

Karamfilno, mome

(Karamfil nevesto)

Bulgarien / Pirin

♩=126 fm bm bm fm fm bm

4 bm fm A^b bm A^b C fm *FINE*

7 fm C fm bm fm C fm

Ka - ram - fil, ne - ves - to mo - ri, vo - da - mi se pi - e.

11 A^b C fm bm fm C fm C fm

1 2

Ka - ram - fil ne - ves - to mo - ri, vo - da mi se pi - e.
 A - ko ti e pi - e, lu - do, poj - di da se na - pij.

// Karamfil nevesto, mori,
voda mi se pie. //
Ako ti se pie, ludo,
pojdi pa se napij.

// Karamfil nevesto, mori,
so šepa napij me. //
Šepa mi e pâlna, ludo,
so zlatni prstenje.

// Karamfil nevesto, mori,
so uste napij me. //
Uste mi e pâlno, ludo,
so lokum šekeri.

// Karamfil nevesto, mori,
ot barde napij me //
Barde si e, ludo more,
za tvojetu uste.

*Mädchen Karamfil [Nelke],
ich möchte Wasser trinken.
Wenn du trinken willst, Junge,
geh und trinke.*

*Mädchen Karamfil,
gib mir mit der hohlen Hand zu trinken.
Meine Hand ist voll, Junge,
mit goldenen Ringen.*

*Mädchen Karamfil,
gib mir mit dem Mund zu trinken..
Mein Mund ist voll, Junge,
mit Lokum-Süßigkeiten.*

*Mädchen Karamfil,
gib mir aus dem Wasserkrug zu trinken
Der Wasserkrug ist, Junge,
für deinen Mund.*

*Karamfil [carnation], girl,
I want to drink water.
If you want to drink, boy,
Go and drink.*

*Karamfil, girl,
Give me to drink with your hand.
My hand is full, boy,
With golden rings.*

*Karamfil, girl,
Give me to drink with your mouth.
My mouth is full, boy,
With lokum sweets.*

*Karamfil, girl,
Give me to drink from the water jug.
The water jug is, boy,
For your mouth.*

*aus dem Tanzprogramm von Belčo Stanev
gesungen von Emil Ristozkov, MC "Lale li si, zjumbjul li si" - Ljubovni narodni pesni. Balkanton BHMC 7640*